

# Isa

## Chapter 48

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	שָׁמְעוּ- سنو-	נֹאת یہ	בֵּית- گھرانے-	יַעֲקֹב یعقوب-کے	הַנְּקָרָאִים پکارے-جانے والے	בְּשֵׁם نام-سے	יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے	וּמִמִּי اور-پانیوں-سے	יְהוּדָה یہوداہ-کے	יִצְחָק نکلے
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3318</a>	
	וְהַנְּשָׁבְעִים قسم-کھانے والے	בְּשֵׁם نام-سے	יְהוּדָה یہوواہ-کے	וּבְאֵלֵהֶי اور-خدائے	יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے	יִזְכִּירוּ یاد-کرتے-ہیں	לֹא نہ	בְּאֵמֶת سچائی-سے	וְלֹא اور-نہ	בְּצַדִּיקָה: راستبازی-سے
	<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6666</a>

کرتے یاد کو خدا کے اسرائیل کر کھا قسم کی نام کے رب جو تم دو! دھیان ہو، کے قبیلے کے یہوداہ اور کہلاتے اسرائیل جو تم سنو! گھرانے، کے یعقوب اے کرو! غور ہے، مبنی پر انصاف نہ سچائی، نہ بات تمہاری اگرچہ ہو،

2	כִּי- کیونکہ-	מֵעִיר شہر-سے	הַקֹּדֶשׁ مقدس-کے	נִקְרָאוּ پکارے-جاتے-ہیں	וְעַל- اور-پر-	אֱלֹהֵי خدائے	יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے	בְּסִמְכוֹ ٹیکے-ہوئے-ہیں	יְהוּדָה یہوواہ	צְבָאוֹת لشکروں-کا
			<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5564</a>	<a href="#">H3068</a>	
	שָׁמוֹ: اُس-کا-نام	ס —								
	<a href="#">H8034</a>									

یہ فرماتا کیا ہے الافواج رب نام کا جس اللہ کہ سنو ہو، کرتے اعتماد پر خدا کے اسرائیل اور کہلاتے لوگ کے شہر مقدس جو تم دو، توجہ ہاں

3	הַקְּרָאֵנוֹת پہلی-باتیں	מָאֵז اُس-وقت-سے	הַזְּרִתִּי میں-نے-بتائیں	וּמִמִּי اور-میرے-منہ-سے	יִצְחָק نکلیں	וּמִמִּי اور-میں-نے-سنائیں-انہیں	פְּחָאֵם اچانک	עֲשִׂיתִי میں-نے-کیا
	<a href="#">H7223</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H6597</a>	
	וְתִבְאֶנָּה: اور-وہ-آئیں							
	<a href="#">H0935</a>							

ہی اچانک پھر دی۔ اطلاع کی اُس نے ہی میں ہوئی، صادر گوئی پیش کی اُس سے منہ ہی میرے کیا۔ پہلے دیر بڑی نے میں اعلان کا اُس ہے آیا پیش کچھ جو ہوا۔ پذیر وقوع وہ اور لایا میں عمل اُسے میں

4	מִדְרַעֲתִי میرے-جانے-سے	כִּי کہ	קָשָׁה سخت	אָתָּה تو-ہے	וְנִיד اور-نس	בְּרִוּל لوہے-کی	עֲרֻפָּךְ تیری-گردن	וּמִצְחֶךָ اور-تیری-پیشانی	בְּחֹשֶׁה: پیتل-کی
	<a href="#">H1847</a>		<a href="#">H7186</a>	<a href="#">H1517</a>	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H4696</a>	<a href="#">H5154</a>	

یہ سخت جیسی پیتل پیشانی تیری اور بے لچک جیسی لوہے نسیں کی گلے تیرے ہے۔ ضدی کتنا تو کہ تھا جانتا میں

5	וְאֵנִיד اور-میں-نے-بتایا	לָךְ تجھے	מָאֵז اُس-وقت-سے	בְּתָרָם پہلے	תְּבוּא ہونے-سے	הַשְּׂמֵעֲתִיךָ میں-نے-تجھے-سنایا	פֶּן- مبادا-	הַזְּאִמֹר تو-کہے	עֲצָבִי میرے-بت-نے
	<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0559</a>	
	עָשָׂם کیا-انہیں	וּפְסָלִי اور-میرے-بت-نے	וְנִסְכִּי اور-میرے-ڈھلے-ہوئے-بت-نے	צָנָם: حکم-دیا-انہیں					
		<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H6680</a>					

بت میرے سکے، کر نہ دعویٰ تو تاکہ دی خبر کی اُن تجھے نے میں پہلے سے آنے پیش کے اُن کی۔ گوئی پیش کی باتوں ان پہلے دیر بڑی نے میں کر جان یہ دیا۔ حکم کا اِس نے دیوتا گئے ڈھالے اور تراشے میرے کیا، کچھ یہ نے

6	שְׁמֵעָה	חָזָה	כִּלְיָה	וְאַתֶּם	הָלֹוא	תִּגִּידוּ	הַשְּׂמֵעָיָה	חֲדָשׁוֹת	מִעֲתָה	וּנְצָרוֹת
	تو نے سنا	دیکھ	یہ سب	اور تم	کیا نہیں	بتاؤ گے	میں نے تجھے سنائیں	نئی باتیں	اب سے	اور چھپی ہوئی
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H5341</a>

וְלֹא  
اور نہیں  
تو جانتا تھا۔ انہیں  
[H3808](#)

יְדַעְתֶּם:  
[H3045](#)

ایسی گا، بتاؤں باتیں نئی نئی تجھے میں سے اب نہیں؟ تیار لئے کے ماننے کو باتوں ان کیوں تو کر۔ غور پر کچھ سب تو بے لیا سن یہ نے تو جب اب تھیں۔ نہ معلوم تک اب تجھے جو باتیں پوشیدہ

7	עֲתָה	נִבְרָאוּ	וְלֹא	מֵאָז	וְלִפְנֵי	יּוֹם	וְלֹא	שְׂמֵעָתֶם	פֶּן	תֵּאמַר
	اب	پیدا ہوئیں	اور نہیں	اُس وقت سے	اور پہلے سے	آج	اور نہیں	تو سنیں۔ انہیں	مبادا۔	تو کہے
	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0559</a>	

הִנֵּה  
دیکھو  
میں جانتا تھا۔ انہیں  
[H2009](#)

יְדַעְתֶּיךָ:  
[H3045](#)

اس سے پہلے مجھے کہے، تو کہ تھا چاہتا نہیں میں کیونکہ ہیں۔ آئی میں علم تیرے ہی آج ابھی ابھی بلکہ آئیں نہیں میں وجود میں زمانے قدیم کسی یہ تھا۔ علم کا

8	גַּם	לֹא	שְׂמֵעָה	גַּם	לֹא	יְדַעְתָּ	גַּם	מֵאָז	לֹא	פָתַח	אָזְנֶךָ
	بھی	نہیں۔	تو نے سنا	بھی	نہیں	تو جانتا تھا	بھی	اُس وقت سے	نہیں۔	کھولا گیا	تیرا کان
	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0241</a>	

כִּי  
کیونکہ  
میں جانتا تھا  
[H3045](#)

בְּנֹד  
دغا سے  
[H0898](#)

תִּבְדֹּד  
تو دغا کرے گا  
[H0898](#)

וּפְשַׁע  
اور باغی  
[H6586](#)

מִבְטָן  
رحم سے  
[H0990](#)

קָרָא  
پکارا گیا  
[H7121](#)

לֹא:  
تجھے

کہ تھا جانتا میں کیونکہ تھا۔ سکتا نہیں سن یہ کان تیرا ہی سے زمانے قدیم بلکہ ہے، رکھتا علم کا ان تو نہ ہیں، پہنچی تک کان تیرے باتیں یہ نہ چنانچہ ہے۔ کہلاتا حرام نمک ہی سے پیدائش کہ ہے، بے وفا سراسر تو

9	לְמַעַן	שְׁמִי	אֲצַרֶיךָ	אֲפִי	וּתְהִלָּתִי	אֲחַסֶּם	לֹא	לְבַלְתִּי
	کی خاطر	اپنے نام	میں روکتا ہوں	اپنا غضب	اور اپنی سنائش کے لیے	میں روکتا ہوں۔	تیرے لیے	تاکہ نہ
	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H2413</a>	<a href="#">H1115</a>	

הַכְרִיתֶךָ:  
تجھے۔ کاٹ ڈالوں  
[H3772](#)

ہوں۔ رکھتا روکے سے کرنے نابود و نیست تجھے کو آپ اپنے خاطر کی تمجید اپنی رہتا، باز سے کرنے نازل غضب اپنا خاطر کی نام اپنے میں تو بھی

10	הִנֵּה	צָרְפָתֶיךָ	וְלֹא	בְכַסֶּף	בְּחֲרֻתֶיךָ	בְּכֹר	עֲנִי:
	دیکھو	میں نے تجھے تاپا	اور نہیں	چاندی سے	میں نے تجھے چنا	بھٹی میں	مصیبت کی
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3564</a>	<a href="#">H6040</a>

ہے۔ آزمایا تجھے نے میں میں اسی میں۔ بھٹی کی مصیبت بلکہ نہیں میں کٹھالی کی کرنے صاف کو چاندی لیکن ہے، دیا کر صاف پاک تجھے نے میں دیکھ،

11	לְמַעַנִי	לְמַעַנִי	אֲעֻשָׂה	כִּי	אֵיךְ	יִחַל	וּבְכוּרִי	לְאַחֶר	לֹא	אֶתֶּן:
	اپنی خاطر	اپنی خاطر	میں کرتا ہوں	کیونکہ	کیسے	ناپاک ہو	اور اپنا جلال	دوسرے کو	نہیں۔	میں دوں گا
	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H4616</a>				<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>	

کو اور کسی کہ گا دوں نہیں اجازت میں کیونکہ جائے۔ ہو بے حرمتی کی نام میرے کہ ہو نہ ایسا ہوں، کرتا کچھ سب یہ میں خاطر ہی اپنی ہاں خاطر، اپنی ہوں۔ دار حق میں صرف کا جس جائے دیا جلال وہ

12	שְׁמֵעַ	אֵלֵי	יַעֲקֹב	יִשְׂרָאֵל	מִקְרָאֵי	אֲנִי	הוּא	אֲנִי	רִאשׁוֹן	אֶף	אֲנִי
	سن	میری-طرف	يعقوب	اور-اسرائیل	میرے-بلائے-ہوئے	میں-	وہی-ہوں	میں	پہلا	بھی	میں
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0589</a>

אַחֲרָיו:  
 آخری  
[H0314](#)

ہوں۔ آخر و اوّل ہی میں ہوں۔ وہی ہی میں دے! دھیان اسرائیل، برگزیدہ میرے اے سن! میری اولاد، کی یعقوب اے

13	אֶף-	יָדָו	יְסֻדָּה	אֶרֶץ	יְמִינִי	טַפְחָה	שָׁמַיִם	קְרָא	אֲנִי
	بھی-	میرے-ہاتھ-نے	بنیاد-ڈالی	زمین-کی	اور-میرے-دائیں-ہاتھ-نے	پھیلائے	آسمانوں-کو	بلانے-والا	میں
	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H2946</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0589</a>

אֱלֹהֵיהֶם  
 انہیں  
 وہ-کھڑے-ہوتے-ہیں  
 اکٹھے  
[H5975](#)  
[H0413](#)

ہیں۔ جاتے ہو کھڑے کر مل سب تو ہوں دیتا آواز میں جب لیا۔ تان طرح کی خیمے کو آسمان نے ہاتھ دہنے ہی میرے رکھی، بنیاد کی زمین نے ہاتھ ہی میرے

14	הַקְבֵּצוּ	כִלְכֵּם	וּשְׁמֹעוּ	מִי	בְהֵם	הַנִּיד	אֶת-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶהְבֵּוּ
	جمع-ہو	تم-سب	اور-سنو	کس-نے	ان-میں-سے	بتایا	—	یہ-باتیں	یہوواہ-نے	اُسے-پیار-کیا
	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0157</a>

וְעֵשָׂה  
 وہ-پورا-کرے-گا  
 اپنی-مرضی  
 بابل-میں  
 اور-اُس-کا-بازو  
 کسدیم-پر  
[H0894](#)  
[H2220](#)  
[H3778](#)

مرضی کی اُس خلاف کے بابل وہ بے کرتا پیار رب کو آدمی جس نہیں! نے کسی کی؟ گوئی پیش کی اِس نے کس سے میں بُتوں سنو! کر ہو جمع سب اُو، گا۔ کرے اظہار کا قوت کی اُس پر بابلیوں گا، کرے پوری

15	אֲנִי	אֲנִי	דְּבַרְתִּי	אֶף-	קְרָאתִיו	הַבִּיאָתִיו	וְהַצְלִיחַ	דְּרָכֹו:
	میں-نے	میں-نے	کہا	بھی-	میں-نے-اُسے-بلایا	میں-نے-اُسے-لایا	اور-کامیاب-ہوگی	اُس-کی-راہ
	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H1870</a>

گا۔ ہو کامیاب ضرور وہ لئے اِس ہوں، لایا یہاں کر بُلا اُسے ہی میں فرمایا۔ یہ نے ہی میں ہاں میں،

16	קָרְבֹו	אֵלֵי	שְׁמֹעוּ-	זֹאת	לֹא	מְרֹאשׁ	בְּסֻתָּר	דְּבַרְתִּי	מַעַת
	قریب-اُو	میرے-پاس	سنو-	یہ	نہیں	ابتداء-سے	پوشیدگی-میں	میں-نے-بات-کی	وقت-سے
	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H6256</a>

הַיּוֹתָהּ  
 اُس-کے-ہونے-کے  
 وہاں  
 میں-تھا  
 اور-اب  
 خداوند  
 یہوواہ  
 مجھے-بھیجا-ہے  
 اور-اپنی-روح-نے  
[H1961](#)  
[H8033](#)  
[H0589](#)  
[H6258](#)  
[H0136](#)  
[H3069](#)  
[H7971](#)

ہے۔ بھیجا مجھے نے روح کے اُس اور مطلق قادر رب اب اور ہوں۔ حاضر میں آیا پیش یہ سے جب کی، بات علانیہ نے میں سے شروع سنو! کر آقریب میرے

17	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	זֹאֵלָה	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	מְלֻמְדָּךָ
	یوں-	فرماتا-ہے	یہوواہ	تیرا-چھڑانے-والا	قدوس	اسرائیل-کا	میں	یہوواہ	تیرا-خدا	تجھے-سکھانے-والا
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3925</a>

לְהוֹשִׁילַי  
 فائدے-کے-لیے  
 تجھے-چلانے-والا  
 راہ-میں  
 جو-تو-چلے  
[H3276](#)  
[H1869](#)  
[H1870](#)  
[H3212](#)

پر راہوں اُن تجھے اور بے مفید جو ہوں سکھاتا کچھ وہ تجھے میں ہوں۔ خدا تیرا رب میں ہے، فرماتا ہے قدوس کا اسرائیل اور والا چھڑانے تیرا جو رب ہے۔ چلنا تجھے پر جن ہوں دیتا چلنے

18	לוא کاش H3863	הקשבת تو-نے-توجہ-دی H7181	למחותי میرے-احکام-کی H4687	ויחי تو-ہوتی H1961	כנהר دریا-کی-طرح H5104	שלומו تیری-سلامتی H7965	וחדקתך اور-تیری-راستبازی H6666	כגלי لہروں-کی-طرح H1530
----	---------------------	---------------------------------	----------------------------------	--------------------------	------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------

הים:  
سمندر-کے  
H3220

ہوتی۔ جیسی موجوں کی سمندر بازی راست تیری اور جیسی دریا بہتے سلامتی تیری تب دیتا! دھیان پر احکام میرے تو کاش

19	ויחי اور-ہوتی H1961	כחול ریت-کی-طرح H2344	זרעך تیری-نسل H2233	ויצאצאי اور-اولاد H6631	מעריך تیرے-بطن-کی H4578	כמעתי اُس-کے-کنکروں-کی-طرح H4579	לא نہیں- H3808	יכרת کاٹا-جائے-گا H3772
----	---------------------------	-----------------------------	---------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--	----------------------	-------------------------------

ולא  
اور-نہیں-  
H3808

ישמר  
مٹایا-جائے-گا  
H8045

שמו  
اُس-کا-نام  
H8034

מלפני:  
میرے-حضور-سے  
H6440

مٹ سے سامنے میرے نشان و نام تیرا کہ ہوتا نہ ہی امکان کا اِس ہوتا۔ گنت اُن جیسا ذروں کے ریت پھل کا پیٹ تیرے ہوتی، مانند کی ریت اولاد تیری جائے۔

20	צאו نکلو H3318	מבבל بابل-سے H0894	ברחו بھاگو H1272	מכשדים کسدیم-سے H3778	בקול آواز-سے H7440	רנה خوشی-کی H7440	הידרו اعلان-کرو H5046	השמיעו سناؤ H8085	את یہ H2063	הוציאוה نکالو-اُسے H3318	עד- تک- H5704
----	----------------------	--------------------------	------------------------	-----------------------------	--------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	-------------------	--------------------------------	---------------------

קצה  
کنارے  
H0776

הארץ  
زمین-کے  
H0559

אמרו  
کہو  
H0559

נאל  
چھڑایا-ہے  
H3068

יהוה  
یہوواہ-نے  
H3068

עבדו  
اپنے-بندے-کو  
H5650

יעקב:  
يعقوب  
H3290

نے رب کہ جاؤ پھیلاتے خبری خوش تک انتہا کی دنیا کرو، اعلان کر لگا لگا نعرے کے خوشی کرو! ہجرت سے میں بیچ کے بابلوں جاؤ! نکل سے بابل ہے۔ چھڑایا کو یعقوب خادم اپنے کر دے عوضانہ

21	ולא اور-نہیں H3808	צמאו پیاسے-تھے H6770	בחרבות بیابانوں-میں H2723	הזליכם وہ-چلایا-انہیں H3212	מים پانی H4325	מצור چٹان-سے H6697	הזיל بھایا H5140	למו اُن-کے-لیے H1234	ויבקע- اور-چیرا- H1234	צور چٹان H6697
----	--------------------------	----------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------

ויזבו  
اور-بھا  
H2100

מים:  
پانی  
H4325

پانی تو ڈالا چیر کو چٹان نے اُس جب نکلا۔ بہ پانی سے میں پتھر پر حکم کے اُس دیا۔ گزرنے سے میں ریگستان اُنہیں نے اُس جب لگی نہ پیاس اُنہیں نکلا پھوٹ

22	אין نہیں H0369	שלום سلامتی H7965	אמר فرماتا-ہے H0559	יהוה یہوواہ H3068	לרשעים: شریروں-کے-لیے H7563	ס —
----	----------------------	-------------------------	---------------------------	-------------------------	-----------------------------------	--------

گے۔ پائیں نہیں سلامتی ہے دین کہ ہے فرماتا رب لیکن